

# Anonymizované znenie

Preklad

C-473/20 – 1

---

Vec C-473/20

## Návrh na začatie prejudiciálneho konania

### Dátum podania:

30. september 2020

### Vnútroštátny súd:

Sofijski rajonen säd

### Dátum rozhodnutia vnútroštátneho súdu:

17. september 2020

### Žalobkyňa:

INVEST FUND MANAGEMENT

### Žalovaná:

Komisija za finansov nadzor

---

## UZNESENIE

[omissis] 17. septembra 2020

**SOFIJSKI RAJONEN SÁD (Okresný súd Sofia, Bulharsko; ďalej len „SRS“), TRESTNÉ ODDELENIE, 106. senát, [omissis]**

[omissis] s ohľadom na nasledujúce úvahy, rozhodol:

Konanie na SRS bolo začaté žalobou správcovskej [investičnej] spoločnosti „Invest Fund Management“ AD, spoločnosti zapísanej v obchodnom registri a registri verejnoprospešných právnických osôb Bulharskej republiky (ďalej len „obchodný register“), v mene ktorej spoločne konajú DA, výkonný riaditeľ, a KU, člen predstavenstva, proti rozhodnutiu o uložení pokuty, ktoré 15. apríla 2020 vydal MG, zástupca riaditeľa Komisia za finančný nadzor (Komisia pre finančný dohľad, Bulharsko; ďalej len „KFN“), ktorým bola podľa článku 273 ods. 5 bodu 10 v spojení s ods. 1 bodom 10 Zakon za dejnostta na kolektivnite investicionni shemi i na drugi predpriyatija za kolektivno inverstirane (Zákon o činnosti podnikov kolektívneho investovania a iných subjektov kolektívneho investovania, ďalej len „ZPKI“) právnickej osobe uložená „peňažná sankcia“ vo výške 10 000,00 (desaťtisíc) leva za nesplnenie právnej povinnosti vyplývajúcej z článku 56 ods. 1 ZPKI.

V priebehu konania SRS z úradnej moci zistil, že je potrebné podať na Súdny dvor Európskej únie návrh na začatie prejudiciálneho konania podľa článku 267 ods. 2 Zmluvy o fungovaní Európskej únie žiadajúci výklad ustanovení práva Únie, ktoré sa týkajú predmetu konania [opis konania vo veci samej na vnútroštátnom súde, v ktorom bol podaný návrh na začatie prejudiciálneho konania].

### I. Účastníci a predmet konania vo veci samej

1. Správcovská spoločnosť (ďalej len „SS“) „Invest Fund Management“ AD so sídlom a hlavnou prevádzkarňou: Sofia [omissis].
2. Advokátska kancelária „Tokušev i sadružnici“, registrovaná v Bulharskej republike – procesný splnomocnený zástupca SS „Invest Fund Management“ AD, adresa: Sofia [omissis].
3. KFN, adresa: Sofia [omissis].
4. Predmetom konania vo veci samej je preskúmanie možného priestupku zo strany SS „Invest Fund Management“ AD spáchaného nesplnením povinnosti pri každej zmene podstatných náležitostí prospektu podniku kolektívneho investovania aktualizovať prospekt v lehote 14 dní a v tejto istej lehote ho predložiť KFN.

5. Konanie vo veci samej je konaním na prvom stupni a rozhodnutie súdu podlieha preskúmaniu zo strany nadriadeného Administrativen sád Sofia-Grad (Správny súd mesta Sofia, Bulharsko) a teda nie je konečné.

## II. Zhrnutie skutkového stavu

6. Regulácia a dohľad nad činnosťou správcovských spoločností patrí v Bulharskej republike do pôsobnosti KFN.
7. SS „Invest Fund Management“ AD je zapísaná v obchodnom registri a v jej mene spoločne konajú DA, výkonný riaditeľ, a KU, člen predstavenstva. Táto spoločnosť má licenciu na výkon činnosti SS a je zapísaná v [omissis] registri, ktorý vedie KFN.
8. SS „Invest Fund Management“ AD organizuje a spravuje päť samostatných investičných fondov, a to „Invest Aktiv“, Invest Klassik“, „Global Opportunities“, „Invest Konservativen Fond“ a „Invest Obligacii“.
9. Zástupcovia KFN pri diaľkovej kontrole činnosti SS „Invest Fund Management“ AD zistili, že 28. augusta 2019 bola v obchodnom registri zapísaná zmena zloženia predstavenstva spoločnosti. Zmena spočívala v prijatí dvoch nových členov, a to SR a ND, ktorí nie sú výkonnými členmi a ktorým neboli zverené žiadne správcovské úlohy.
10. Zástupcovia KFN konštatovali, že v tejto záležitosti bola SS „Invest Fund Management“ AD povinná v zákonom stanovenej štrnásťdňovej lehote do 11. septembra 2019 aktualizovať prospekty každého z jednotlivých piatich investičných fondov. To sa však stalo až 17. októbra 2019.
11. Na základe zisteného opomenutia SS „Invest Fund Management“ AD bolo vydaných päť rozhodnutí o konštatovaní priestupku samostatne pre každý zo spravovaných investičných fondov, na čo zástupca riaditeľa KFN vydal päť samostatných rozhodnutí ukladajúcich pokuty a v každom z týchto rozhodnutí uložil „peňažnú sankciu“ vo výške 10 000 (desaťtisíc) leva.
12. Rozhodnutie o uložení pokuty napadnuté v konaní vo veci samej [omissis] z 15. apríla 2020 sa týka oneskorenej aktualizácie prospektu investičného fondu „Invest Obligacii“.

## III. Citované predpisy

13. Vnútroštátne predpisy

Zakon za dejnostta na kolektivnite investicionni shemi i na drugi predpriyatija za kolektivno investirane (Zákon o činnosti podnikov kolektívneho investovania a iných subjektov kolektívneho investovania, DV č. 77 zo 4. októbra 2011) (ZPKI)

článok 1 tohto zákona upravuje:

1. činnosť podnikov kolektívneho investovania a správcovských spoločností;
2. činnosť iných subjektov kolektívneho investovania;
3. (nové – DV č. 109 z roku 2013, účinné od 20. decembra 2013) činnosť osôb, ktoré spravujú alternatívne investičné fondy;
4. (doterajší bod 3, zmenený – DV č. 109 z roku 2013, účinné od 20. decembra 2013) požiadavky na osoby, ktoré spravujú osoby v zmysle bodov 1 až 3 a vykonávajú nad nimi kontrolu, ako aj na osoby, ktoré majú kvalifikovaný podiel v správcovských spoločnostiach alebo spravujú alternatívne investičné fondy;
5. (doterajší bod 4 – DV č. 109 z roku 2013, účinný od 20. decembra 2013) štátny dohľad nad dodržiavaním tohto zákona.

článok 3 Regulácia a dohľad nad osobami v zmysle článku 1 patrí do pôsobnosti Komisia za finansov nadzor (Komisia pre finančný dohľad), ďalej len „komisia“, a zástupcovi riaditeľa komisie a vedúcemu oddelenia „Nadzor na investicionnata dejnost“ (Dohľad nad investičnou činnosťou), ďalej len „zástupca riaditeľa“.

článok 56 (1) (zmenený – DV č. 15 z roku 2018, účinný od 16. februára 2018) Pri každej zmene podstatných náležitostí prospektu podniku kolektívneho investovania musí byť prospekt v lehote 14 dní od tejto zmeny aktualizovaný a v tejto istej lehote musí byť predložený komisii.

článok 273 (doterajší článok 204 – DV č. 109 z roku 2013, účinný od 20. decembra 2013) (1) (zmenený – DV č. 109 z roku 2013, účinný od 20. decembra 2013) Kto poruší alebo dopustí porušenie nasledujúcich ustanovení:

.....

bod 10 (nový: DV č. 76 z roku 2016, účinný od 30. septembra 2016, predtým bod 9, zmenený a doplnený – DV č. 102 z roku 2019)... článok 56 ods. 1 ..., potresce sa pokutou vo výške od 4 000 až do 5 000 000 leva;

.....

(5) V prípade porušenia podľa odseku 1 právnickou osobou alebo fyzickou osobou-podnikateľom bude uložená peňažná sankcia v nasledujúcej výške:

.....

bod 10 (nový – DV č. 76 z roku 2016, účinný od 30. septembra 2016, doterajší bod 9, zmenený – č. 102 z roku 2019) V prípade porušenia podľa odseku 1 bodu 10 – od 10 000 až do 5 000 000 leva, v prípade opakovaného porušenia – od 20 000 až do 10 000 000 leva.

## DODATOČNÉ USTANOVENIA

§ 1 V zmysle tohto zákona:

...

bod 21 o „opakované porušenie“ ide v prípade, keď boli za obdobie jedného roka spáchané tri priestupky porušujúce zákona alebo naň nadväzujúce správne predpisy.

§ 2 (zmenený – DV č. 21 z roku 2012) Zákon preberá požiadavky:

1. smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/65/ES z 13. júla 2009 o koordinácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa podnikov kolektívneho investovania do prevoditeľných cenných papierov (PKIPCP) (Ú. v. EÚ L 302, 17.11.2009, s. 32).

#### 14. Právo Únie

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/65/ES z 13. júla 2009 o koordinácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa podnikov kolektívneho investovania do prevoditeľných cenných papierov (PKIPCP) (Ú. v. EÚ L 302, 17.11.2009, s. 32) (ďalej len „smernica 2009/65“).

Článok 69 ods. 2 Prospekt musí obsahovať aspoň informácie stanovené v zozname A prílohy I, pokiaľ sa táto informácia už neuvádza v zmluvných podmienkach fondu alebo stanovách investičnej spoločnosti priložených k prospektu v súlade s článkom 71 ods. 1.

Článok 72 Podstatné náležitosti prospektu sa aktualizujú.

Článok 99a Členské štáty zabezpečia, aby sa v ich zákonoch, iných právnych predpisoch alebo správnych opatreniach, ktorými sa transponuje táto smernica, ustanovili sankcie, najmä ak:

.....  
r) investičná spoločnosť alebo správcovská spoločnosť pre každý podielový fond, ktorý spravuje, opakovane neplní povinnosti týkajúce sa poskytovania informácií investorom, ktoré jej ukladajú vnútroštátne ustanovenia, ktorými sa transponujú články 68 až 82.

#### IV. Tvrdenia účastníkov konania vo veci samej

15. Advokátska kancelária „Tokušev i sadružnici“:

15.1. Procesný splnomocnený zástupca SS „Invest Fund Management“ AD nepodal výslovné vyjadrenie a lehotu poskytnutú na predloženie dodatočných otázok,

ktoré po ich preskúmaní zo strany SRS môžu byť zahrnuté do prejudiciálneho konania, nechal uplynúť bez toho, aby ju využil.

15.2. Na verejnom pojednávaní konanom 30. júla 2020 advokát SM trval na stanovisku vyjadrenom v žalobe, že personálne zmeny v predstavenstve SS nepredstavujú „podstatné náležitosti“, kvôli ktorým sa vyžadovala včasná aktualizácia prospektov spravovaných investičných fondov. Okrem toho zastáva názor, že KFN uložila SS päť samostatných „peňažných sankcií“ po 10 000 leva neoprávnene, pretože v tomto prípade ide o jedno porušenie.

16. KFN:

16.1. Správny orgán, ktorý uložil sankciu, nepodal výslovné vyjadrenie a lehotu poskytnutú na predloženie dodatočných otázok, ktoré po ich preskúmaní zo strany SRS môžu byť zahrnuté do prejudiciálneho konania, nechal uplynúť bez toho, aby ju využil.

16.2. Na verejnom pojednávaní konanom 30. júla 2020 procesný splnomocnenec KFN, právny poradca NZ, predložil písomné vyjadrenie. Podľa tohto vyjadrenia každá zmena personálneho zloženia predstavenstva SS predstavuje „podstatné náležitosti“, pretože uvedená okolnosť patrí k minimálnym údajom obsahu prospektu, takže ich aktualizácia je nevyhnutná. V tejto súvislosti sa odvoláva na list zástupcu riaditeľa KFN [omissis] č. RG-08-00-12/21/03/2018, ktorým regulačný orgán poučuje všetky SS, ktoré podliehajú jeho dohľadu, o tom, že za podstatné náležitosti sa považujú identifikačné údaje podnikov kolektívneho investovania a osôb, ktoré ich spravujú. Namieta proti výkladom advokáta SM, že päť jednotlivých „peňažných sankcií“ bolo v tomto prípade uložených neoprávnene, pretože nečinnosť bola konštatovaná vo vzťahu ku každému jednotlivému z piatich samostatných spravovaných investičných fondov.

#### **IV. Zhrnutie odôvodnenia návrhu na začatie prejudiciálneho konania**

17. Predmetom skúmania v konaní vo veci samej je možný priestupok zo strany SS „Invest Fund Management“ AD spáchaný nesplnením povinnosti uloženej pri každej zmene podstatných náležitostí prospektu podniku kolektívneho investovania v lehote 14 dní aktualizovať prospekt a v tejto istej lehote ho predložiť KFN.

18. Najdôležitejšou otázkou, ktorú treba vyjasniť, je význam pojmu „podstatných náležitostí“ obsiahnutých v prospektoch, ktorý je použitý v článku 72 smernice 2009/65, pretože ani v uvedenom právnom akte sekundárneho práva Únie ani v zákonoch platných v Bulharskej republike nemožno nájsť jeho legálnu definíciu.

19. Doteraz uvedené si vyžaduje rozhodnutie Súdneho dvora Európskej únie o otázke, aký význam chcel európsky normotvorca pripísať výrazu „podstatné náležitosti“ použitému v článku 72 smernice 2009/65.

20. Orgán dohľadu zastáva názor, že každá zmena vyžadovanej minimálnej informácie v prospekte predpokladá jeho včasné aktualizovanie. Preto musí Súdny dvor Európskej únie vyjasniť, či sa ustanovenie článku 69 ods. 2 smernice 2009/65 má vykladať v tom zmysle, že každá zmena niektorej z vyžadovaných minimálnych informácií v prospektoch, ktoré sú stanovené v zozname A prílohy I, je v každom prípade zahrnutá v pojme „podstatných náležitostí“ v zmysle článku 72 smernice, takže tieto informácie musia byť včas aktualizované.
21. Procesný zástupca SS „Invest Fund Management“ AD zastáva názor, že v predmetnom prípade nie je potrebná aktualizácia prospektov, pretože novozvolení členovia predstavenstva nie sú výkonní členovia a nemajú žiadnu funkciu v správe fondov. Pre prípad, že odpoveď na druhú otázku bude záporná, vyžaduje táto skutočnosť rozhodnutie Súdneho dvora Európskej únie o tom, či je informácia týkajúca sa zmeny personálneho obsadenia predstavenstva nejakej konkrétnej správcovskej spoločnosti, ktoré sa netýka výkonných členov ani členov, ktorým boli zverené správcovske úlohy, zahrnutá v pojme „podstatných náležitostí“, ako je použitý v článku 72 smernice 2009/65.
22. Právne predpisy platné v Bulharskej republike stanovujú, že v prípade každého nesplnenia povinnosti aktualizovať podstatné náležitosti sa má SS uložiť samostatná sankcia. Naproti tomu v článku 99a písm. r) smernice 2009/65 je stanovené, že členské štáty zabezpečia, aby sa v ich zákonoch, iných právnych predpisoch alebo správnych opatreniach, ktorými sa transponuje táto smernica, ustanovili sankcie, najmä ak investičná spoločnosť alebo správcovska spoločnosť pre každý podielový fond, ktorý spravuje, opakovane neplní povinnosti týkajúce sa poskytovania informácií investorom, ktoré jej ukladajú vnútroštátne ustanovenia, ktorými sa transponujú články 68 až 82. Z týchto dôvodov musí Súdny dvor Európskej únie vyjasniť, či sa uvedené ustanovenie má vykladať v tom zmysle, že voči SS smie byť vyvodená zodpovednosť iba v prípade opakovaného nesplnenia povinnosti aktualizovať podstatné náležitosti v prospekte, za čo by mala byť uložená jediná sankcia.

Z týchto dôvodov **Sofijski rajonen säd** [omissis]

#### **ROZHODOL:**

**SÚD PREDKLADÁ SÚDNEMU DVORU EURÓPSKEJ ÚNIE NÁVRH NA ZAČATIE PREJUDICIÁLNEHO KONANIA** podľa článku 267 ods. 2 Zmluvy o fungovaní Európskej únie **O NASLEDUJÚCICH OTÁZKACH:**

1. Aký význam chcel európsky normotvorca pripísať výrazu „podstatné náležitosti“ v prospekte, ktorý je použitý v článku 72 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/65/ES z 13. júla 2009 o koordinácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa podnikov kolektívneho investovania do prevoditeľných cenných papierov [omissis] (Ú. v. EÚ L 302, 17.11.2009, s. 32)?

2. Má sa ustanovenie článku 69 ods. 2 smernice 2009/65 vykladať v tom zmysle, že každá zmena niektorej z vyžadovaných minimálnych informácií v prospektoch, ktoré sú stanovené v zozname A prílohy I, je vždy zahrnutá do pojmu „podstatné náležitosti“ podľa článku 72 smernice, takže tieto informácie musia byť včas aktualizované?

3. Má sa v prípade, ak odpoveď na druhú otázku bude záporná, vychádzať z toho, že informácia týkajúca sa zmeny personálneho obsadenia predstavenstva konkrétnej správcovskej spoločnosti, ktoré sa netýka výkonných členov ani členov, ktorým boli zverené správcovske úlohy, je zahrnutá do pojmu „podstatné náležitosti“, ako je použitý v článku 72 smernice 2009/65?

4. Má sa ustanovenia článku 99a písm. r) smernice 2009/65 vykladať v tom zmysle, že uloženie sankcie správcovskej spoločnosti – za každý ňou spravovaný investičný fond – je prípustné len v prípade opakovaného nesplnenia povinností týkajúcich sa poskytovania informácií investorom, ktoré jej ukladajú vnútroštátne ustanovenia, ktorými sa transponujú články 68 až 82 smernice 2009/65?

**Toto uznesenie je právoplatné a nie je možné podať proti nemu opravný prostriedok.**

[Formality týkajúce sa zaslania kópií procesných dokumentov Súdnemu dvoru a kópií uznesenia účastníkom konania]